

Informationsschreiben

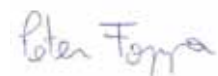
gemäß Art. 13 des Ges. Dek. Nr. 196 vom 30/06/2003
zum Datenschutzgesetz

Sehr geehrter Kunde, Lieferant,
mit gegenwärtigem Schreiben möchten wir Sie laut
Legislativdekret 196/2003, betreffend den Schutz von
persönlichen Daten, darauf hinweisen, dass wir
aufgrund der gegenseitigen Vertragsverhältnisse im
Besitz von personenbezogenen, betrieblichen und
steuerlichen Daten über Ihre Person/Firma sind, die
Gegenstand einer Behandlung sind, immer im Einklang
mit dem Datenschutzgesetz und unter Beachtung der
Vertraulichkeit, welche unsere Tätigkeit auszeichnet. Sie
werden für vertragliche und gesetzliche Zwecke
verarbeitet, sowie um eine effiziente Verwaltung der
Handelsbeziehungen zu ermöglichen.

Die Datenverarbeitung erfolgt unter Einhaltung der
Mindestsicherheitsmaßnahmen manuell bzw. mittels
elektronischer oder telematischer Methoden, die streng
das Kriterium der Notwendigkeit der Verarbeitung der
Daten befolgen und in jedem Fall die Sicherheit und
Vertraulichkeit der Daten selbst garantieren. Die
Mitteilung der Daten ist obligatorisch und unerlässlich.
Falls die Daten nicht mitgeteilt werden, ist das
Vertragsverhältnis und die damit zusammenhängende
Tätigkeit teilweise bzw. überhaupt nicht durchführbar.
Die in unserem Besitz sich befindlichen Daten können
bei Bedarf und ausschließlich zu den oben angeführten
Zweck der Vertragserfüllung den nachstehenden
Subjekten mitgeteilt werden: Banken Körperschaften,
Versicherungen, Freiberufler, Transportunternehmen
Betrieben für elektronische Datenverarbeitung.

Bezüglich der Behandlung der Daten stehen Ihnen alle
Rechte lt. Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 193/2003 zu.
Für weitere Informationen bezüglich der Behandlung
und Mitteilung Ihrer persönlichen Daten können Sie sich
jederzeit an Herrn Foppa Peter, in der Person als
Dateninhaber, erreichbar unter der im Briefkopf
angeführten Adresse und Telefon-, bzw. Fax-Nr.
wenden.

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in blue ink that reads "Peter Foppa".

Neumarkt, am 28. März 2007

Informativa

Ai sensi dell'art. 13 del Dec. Leg. n. 196 del 30/06/2003
sul codice della privacy

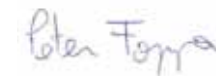
Egregio cliente, fornitore,
con la presente siamo ad informarLa, ai sensi del
decreto legislativo 196/2003 recante disposizioni a
tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al
trattamento dei dati personali, che per l'instaurazione
e l'esecuzione dei rapporti contrattuali con Voi siamo in
possesso di dati personali, aziendali o fiscali sulla Vs.
persona/azienda che potranno formare oggetto di
trattamento, nel rispetto della richiamata normativa e
degli obblighi di riservatezza cui si ispira la nostra
attività. I dati verranno elaborati per motivi contrattuali
e legali, e anche per un efficace amministrazione dei
rapporti commerciali.

Il trattamento dei dati avviene, in base all'applicazione
delle misure minime di sicurezza manualmente e/o con
l'ausilio di strumenti elettronici o informatici e
telematici, con logiche strettamente correlate alle
finalità stesse e in modo da garantire la sicurezza e la
riservatezza dei dati medesimi. Il conferimento dei dati
è obbligatorio e indispensabile. Un eventuale rifiuto a
fornire tali dati potrebbe comportare un mancata o
parziale esecuzione del rapporto contrattuale e delle
attività ad esso connesse. I dati possono essere
elaborati solo per i motivi sopra indicati e passati ove
occorre ai seguenti soggetti, per essere elaborati per gli
stessi motivi: banche, enti, istituti di assicurazione, liberi
professionisti e consulenti economici, società di
revisione, imprese di trasporti, società che svolgono
servizi di elaborazione dati.

La informiamo che in relazione ai predetti trattamenti,
potranno essere esercitati i diritti di cui all'art. 7 del
decreto legislativo 196/2003.

Qualunque informazione relativa al trattamento ed alla
comunicazione dei Suoi dati personali potrà essere
richiesta al Sig. Foppa Peter nella persona di titolare
dati, raggiungibile all'indirizzo o numero telefonico/fax
citato nell'intestazione di questa.

Distinti saluti

A handwritten signature in blue ink that reads "Peter Foppa".

Egna, 28 marzo 2007